



Distr.
GENERAL

A/C.5/49/27
8 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 108 повестки дня

ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ

Изменения к среднесрочному плану на период 1992-1997 годов

Записка Председателя

1. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 108 повестки дня (Планирование по программам) на рассмотрение Пятого комитета при том понимании, что предлагаемые изменения к каждой программе среднесрочного плана на период 1992-1997 годов будут представляться на рассмотрение Ассамблеи на пленарном заседании или соответствующего главного комитета.
2. На данный момент Генеральная Ассамблея и три комитета - Второй, Четвертый и Шестой - представили Председателю Пятого комитета информацию о решениях, принятых этими органами. Основные части их писем приводятся ниже в приложениях I-IV к настоящему документу вместе с соответствующими дополнениями. Сообщения, которые будут поступать от других комитетов, будут издаваться в качестве добавлений к настоящему документу.

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА ОТ 27 ОКТЯБРЯ
1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

На 2-м и 10-м заседаниях 5 и 26 октября 1994 года, соответственно, я обратил внимание членов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) на предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 1992-1997 годов, затрагивающие программы 8 (Использование космического пространства в мирных целях) и 39 (Общественная информация), и предложил им представить в письменном виде их замечания по некоторым вопросам, содержащимся в докладе Генерального секретаря о соответствующих программах.

В этой связи я хотел бы сообщить Вам, что не получил от членов Комитета никаких замечаний.

Борис М. ГУДЫМА

Приложение II

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ШЕСТОГО КОМИТЕТА ОТ 27 ОКТЯБРЯ
1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

Хотел бы подтвердить получение Вашего письма от 26 сентября 1994 года, в котором испрашиваются мнения Шестого комитета о предлагаемых изменениях к соответствующим программам среднесрочного плана на период 1992-1997 годов.

В результате изучения доклада Комитета по программе и координации о работе второй части его тридцать четвертой сессии 1/ можно отметить, что никакие предлагаемые изменения к программам среднесрочного плана не относятся к работе Шестого комитета.

В этой связи Комитет не имеет каких-либо замечаний по этому вопросу, которые могли бы быть препровождены Пятому комитету.

Джордж О. ЛАМПТИ

Примечание

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 16 (A/49/16).

Приложение III

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 27 ОКТЯБРЯ
1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

В связи с Вашим письмом от 28 сентября 1994 года о предлагаемых изменениях к среднесрочному плану на период 1992-1997 годов имею честь сообщить Вам, что получил прилагаемые замечания Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций, касающиеся программы 6 (Ликвидация апартеида).

Амара ЭССИ

ДобавлениеПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮЖНОЙ АФРИКИ ОТ 25 ОКТЯБРЯ
1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Южная Африка испытывает чувство глубокого удовлетворения в связи с достижением международным сообществом при содействии народа Южной Африки целей программы 6 основной программы 1 среднесрочного плана, озаглавленной "Ликвидация апартеида".

В связи с достижением целей этой программы с повестки дня этого важного органа наконец снят пункт, озаглавленный "Ликвидация апартеида и создание единой, демократической и нерасовой Южной Африки". Южная Африка всецело поддерживает прекращение этой программы и перераспределение ранее выделявшихся на нее ресурсов в рамках Отдела стран Африки Департамента по политическим вопросам Секретариата.

Народ Южной Африки уверен в том, что международное сообщество не оставит его в борьбе против неблагоприятных условий и недостаточного уровня развития, доставшихся его новому демократическому государству в качестве наследия апартеида.

Народ Южной Африки выражает международному сообществу свою признательность за его дальнейшее содействие ликвидации этого наследия.

Приложение IV

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА ОТ 31 ОКТЯБРЯ
1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Имею честь приложить к настоящему для принятия Вами соответствующих мер письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций Его Превосходительства Рамтана Ламамры от 28 октября 1994 года на мое имя, направленное от имени Группы 77 и Китая, по пункту 108 повестки дня, озаглавленному "Планирование по программам". Настоящее письмо представляется в ответ на Ваше письмо от 27 сентября 1994 года на мое имя, сопровождающее письмо Председателя Пятого комитета по этому вопросу (A/C.2/49/2).

Шер Афган ХАН

Добавление

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АЛЖИРА ОТ 28 ОКТЯБРЯ
1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА

Имею честь сослаться на документ A/C.2/49/2, в котором содержится письмо Председателя Пятого комитета от 26 сентября 1994 года на имя Председателя Второго комитета, касающееся пункта 108 повестки дня (Планирование по программам). Председатель Второго комитета предложил членам Комитета сообщить в письменном виде о своих замечаниях в отношении письма Председателя Пятого комитета. В этой связи Группа 77 и Китай хотели бы подчеркнуть следующее.

В целом Группа 77 и Китай хотели бы обратить внимание на тот факт, что процесс пересмотра среднесрочного плана, который был начат Секретариатом в соответствии с мандатами, предоставленными межправительственными органами, должен проходить через механизм консультаций в рамках соответствующих главных комитетов до того, как предложения представляются на рассмотрение координационных и бюджетных органов, а также Пятого комитета. Это облегчит процесс принятия решений в этих органах, поскольку новые предложения уже будут одобрены главными комитетами.

Кроме того, вышеупомянутая процедура исключит возможность каких-либо односторонних изменений Секретариатом директив, содержащихся в решениях межправительственных органов, при производимом один раз в два года пересмотре среднесрочного плана.

Лучшему пониманию причин и основы предлагаемых изменений содействовала бы процедура, при которой Секретариат указывал бы в каждом конкретном случае юридическое обоснование, лежащее в основе каждого предложения об исключении или добавлении. Это имеет особо важное значение в тех случаях, когда предлагаемые изменения основываются на мандатах органов с ограниченным членским составом, например, рабочих групп. В таких случаях было бы достаточно указать резолюцию или резолюции Генеральной Ассамблеи, на которых они основаны, а при их отсутствии – решения соответствующих органов.

Замечания Группы 77 и Китая касаются главным образом изменений к программе 11 (Общие вопросы и политика, включая координацию), программе 12 (Вопросы и политика в области глобального развития) и программе 21 (Государственно-административная деятельность и финансы), которые относятся к основной программе IV (Международное экономическое сотрудничество в целях развития).

Группа 77 и Китай подчеркивают, что в подпрограмму 1 программы 11 необходимо включить мандаты, предусмотренные в резолюциях 44/215, 46/210 и 48/168 Генеральной Ассамблеи об экономических мерах как средстве политического и экономического принуждения развивающихся стран, и в этой связи хотели бы также сослаться на записку Генерального секретаря об осуществлении резолюции 46/210.

В том, что касается программы 12, то Группа одобряет содержащиеся в докладе Комитета по программе и координации о второй части его тридцать четвертой сессии рекомендации по вопросам программы и координации и надеется, что они будут учтены в докладе по этому вопросу, который будет представлен Генеральной Ассамблее.

Группа 77 и Китай считают, что предложения в отношении новой программы (программы 21 "Государственно-административная деятельность и финансы"), представленные Секретариатом, могут привести к переориентации, не утвержденной Генеральной Ассамблеей, и в этой связи не имеют юридического обоснования.

Учитывая значение процесса составления среднесрочного плана как основного директивного документа Организации, необходимо придерживаться правил и процедур его подготовки Секретариатом.
